



Kurstitel	Gesetzgebungskurs des Bundes <i>Cours de législation de la Confédération</i>
Allgemeine Beschreibung	<p>Bei der Ausarbeitung eines Erlasses sind nicht nur zahlreiche rechtliche Vorgaben zu beachten, sondern auch politische Anliegen zu berücksichtigen. Der Gesetzgebungskurs behandelt alle wichtigen Phasen des Gesetzgebungsverfahrens. Die Teilnehmenden können so, unter anderem in Gruppenübungen, die zur Begleitung eines Gesetzgebungsprojekts notwendigen theoretischen und praktischen Grundlagen erwerben.</p> <p><i>L'élaboration d'un acte législatif obéit à de nombreuses règles juridiques, mais doit également tenir compte de différentes considérations d'ordre politique. Le cours de législation aborde toutes les phases importantes de la procédure législative, et permet, notamment par des exercices pratiques effectués en groupe, d'acquérir les connaissances de bases théoriques et pratiques indispensables à la gestion d'un projet législatif.</i></p>
Zielgruppe	<p>Mitarbeitende der Bundesverwaltung, welche mit Gesetzgebungsaufgaben betraut sind oder sein werden.</p> <p><i>Collaborateurs de l'administration fédérale chargés de tâches législatives</i></p>
Voraussetzungen	<p>Grundkenntnisse im Bereich Gesetzgebungsmethodik sind erwünscht (z.B. durch den Besuch der Murtener Gesetzgebungsseminare).</p> <p><i>Des connaissances de base dans le domaine de la méthode législative sont souhaitées (séminaires de législation de l'Université de Genève).</i></p>
Ziele	<p>Die Teilnehmenden erlangen die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse für die Ausarbeitung von Bundeserlassen bzw. die Begleitung eines Gesetzgebungsprojektes.</p> <p><i>Les participants acquièrent les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à l'élaboration de la législation fédérale, respectivement à l'accompagnement d'un projet législatif.</i></p>
Kompetenzen	<p>Juristische und legistische Fachkompetenzen</p> <p><i>Compétences juridiques et légistiques</i></p>
Inhalte	<ul style="list-style-type: none">• Gesetzgebungsverfahren• Erlassformen im Bundesrecht und Übertragung von Rechtsetzungsbefugnissen• Berücksichtigung und Umsetzung des EU-Rechts• Hauptinstrumente der Legistik• Strukturierung und Redaktion eines Erlasses• Rechtsetzungsbegleitung• Vernehmlassungsverfahren• Aufbau und Abfassung der Botschaft• Regulierungsfolgenabschätzung

	<ul style="list-style-type: none"> • Ämterkonsultations- und Mitberichtsverfahren • <i>Procédure législative</i> • <i>Formes des actes législatifs fédéraux et délégation de compétences législatives</i> • <i>Prise en compte et transposition du droit européen</i> • <i>Principaux instruments de légistique</i> • <i>Structuration et rédaction d'actes législatifs</i> • <i>Accompagnement législatif</i> • <i>Procédure de consultation externe</i> • <i>Elaboration d'un message</i> • <i>Etude d'impact de la réglementation</i> • <i>Procédure de consultation des offices et procédure de co-rapport interdépartementale</i> 	
Methoden	Referate und Übungen <i>Exposés et exercices</i>	
Leitung	Simone Füzesséry Office fédéral de la justice Bundesrain 20, 3003 Berne 058 462 47 59 simone.fuzessery@bj.admin.ch	Marc Schinzel Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 462 35 41 marc.schinzel@bj.admin.ch
Auskunft	Verantwortlich Simone Füzesséry / Marc Schinzel Office fédéral de la justice Bundesrain 20 3003 Berne	Administration Cornelia Perler Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 462 47 44 cornelia.perler@bj.admin.ch
Dauer	1. Teil: 3 Tage <i>1^{ère} partie: 3 jours</i> 2. Teil: 3 ½ Tage <i>2^{ème} partie: 3 ½ jours</i>	
Anmeldung	<i>Bis am 31. Mai 2023 an cornelia.perler@bj.admin.ch d'ici au 31 mai 2023 à cornelia.perler@bj.admin.ch</i>	
Bemerkungen	Der Kurs wird zweisprachig durchgeführt. <i>Le cours est bilingue.</i>	
Spesen	Übernachtung und Verpflegung während des 2. Kursteils: ca. CHF 900.– (3 ½ Tage) <i>Hôtel et pension pendant la seconde partie du cours: env. CHF 900.– (3 ½ jours)</i>	
Daten und Ort	1. Teil / <i>1^{ère} partie:</i> Dienstag, 7. November, Dienstag, 14. November und Mittwoch, 22. November 2023 Bern, Bundesamt für Justiz <i>mardi 7 novembre mardi 14 novembre et mercredi 22 novembre 2023 Berne, Office fédéral de la justice</i>	2. Teil / <i>2^{ème} partie:</i> 3 ½ Tage: voraussichtlich Montag bis Donnerstag, 22.-25 Januar 2024, Hotel Schloss Gerzensee <i>3 ½ jours: probablement lundi jusqu'au jeudi 22-25 janvier 2024, Hotel Schloss Gerzensee www.hotelschlossgerzensee.com</i>